

Pewnie nieraz widzimy jakieś słowo i myślimy „Jakie fajne!”. Może chodzi o wyraz *kukułka*, **das Vergissmeinnicht** (*niezapominajka*) czy *ping-pong*? Na pewno każdy z nas coś ciekawego może dorzucić (piszcie w komentarzach :)).

Istnieją różne możliwości tworzenia wyrazów. Zajmuje się nimi *słowotwórstwo* (**die Wortbildung**). To nauka, która skupia się właśnie na budowie i sposobie powstawania słów.

Dziś skupimy się na jednej z metod – swoją drogą bardzo ciekawej!

Mowa o **kontaminacji** (**die Kontamination**). Z języka łacińskiego *contaminatio* to *zestknięcie, zmieszanie*.

## Kontaminacja - jak to działa?

Wyraz powstaje przez połączenie dwóch (lub więcej) wyrazów lub wyrażeń (**die Wortverschmelzung, die Wortkreuzung, die Wortmischung**).

Takie zjawisko da się zaobserwować w języku polskim i niemieckim. Na początek parę przykładów z naszego języka ojczystego:

- *chuderlawy* = chudy + cherlawy
- *bajoro* = bagno + jezioro
- *motel* = motor + hotel
- *ciastolina* = ciasto + plastelina
- *tacierzyński* = tata + macierzyński
- *truziomki* = truskawki + poziomki
- *tyglew* = tygrys + lew

Te przykłady pokazują, że najczęściej dochodzi do połączenia wyrazów przy jednoczesnym wyrzuceniu z nich jakiejś części. Czyli *ciastolina*, a nie *ciastoplastelina*.

## A co znajdziemy w języku niemieckim?

Czasem człowiek nie może się zdecydować i nie wie, czy odpowiedzieć komuś *tak* czy *nie*. Jest zatem *niezdecydowany* (**unentschieden**). Język niemiecki oferuje niezdecydowanym osobom świetne rozwiązanie!

- **Sie sagt immer jein.**

jein = ja + nein

A jeśli jesteście fanami słodkości, może skusicie się na czekoladę *Milka*?

Milka = Milch (mleko) + Kakao (kakao)

Również w czasach pandemii język był bardzo kreatywny i na potrzeby życia pandemicznego powstawało wiele nowych słów:

Covidiot = Covid + Idiot

**Covidiot** to określenie na osobę, która w czasie pandemii zachowywała się nieodpowiednio, przykładowo łamała zasady dot. noszenia maseczek.

W tych trudnych czasach trzeba znosić *Corontäne*.

Corontäne = Corona + Quarantäne

W dużych miastach ludzie borykają się ze *smogiem*:

Smog = smoke + fog

Zjeść możemy *brunch*:

brunch = breakfast + lunch

Po co *jechać na urlop* (**in den Urlaub fahren**), skoro można zafundować sobie *Kurlaub*?

Kurlaub = Kur + Urlaub

Na takim urlopie może będzie okazja posłuchać *Denglisch*:

Denglisch = Deutsch + Englisch

## Wpływ języka angielskiego na język niemiecki

Tu widoczny jest znaczny wpływ języka angielskiego na język niemiecki. Angielskie słowa wstawiamy do zdania i dajemy im niemiecką strukturę gramatyczną.

- Ich habe das neue Programm schon **downgeloadet**.
- Das neue **Must-have** des Sommers ist blaue Sonnenbrille.
- Können wir noch ein **Selfie** machen?
- Alle Textfragment können mit Mausclick **gehighlightet** werden.

## **Zagadka: co to jest?**

- **Mammufant**
- **Słubfurt**
- **Coronoia**